



שבת מברכים Recibimiento del Shabat

Shalom עליכם

Esta canción se suele cantar camino a casa de la sinagoga o, una vez en la casa,
alrededor de la mesa del Shabbat antes del Kiddush.

Shalom Alejem se basa en la afirmación del Talmud (Shabbat 119b) que dice que al volver a casa en Shabbat por la noche cada persona es acompañada por dos ángeles: uno bueno y uno malo. Si al entrar a la casa, hay velas de Shabbat y una mesa servida, el ángel bueno dice: "Sea Su voluntad que esta persona tenga más Shabbatot como estos". El ángel malo asiente en contra de su voluntad. Si, por el contrario, no hay velas y no hay cena de Shabbat, el ángel malo afirma: "Sea Su voluntad que tenga más Shabbatot como éste." Y el ángel bueno asiente en contra de su voluntad.

**Shalom 'alejem,
malajé hash.shareت,
malajé 'Elyion,
mimMélej maljé hammelajim,
Hakkadosh Baruj Hu.**

**La paz sea con vosotros, ángeles
servidores, mensajeros del
Altísimo, del Rey supremo de
reyes, el Santo Bendito Sea.**

**Boajem leshalom,
malajé hash.shalom,**

**Que vuestra venida sea en paz
ángeles de la paz, mensajeros del**

**malajé 'Elyion,
mimMélej maljé hammelajim,
Hakkadosh Baruj Hu.**

**Barjuni leshalom,
malajé hash.shalom,
malajé 'Elyion,
mimMélej maljé hammelajim,
Hakkadosh Baruj Hu.**

**Tzet jem leshalom,
malajé hash.shalom,
malajé 'Elyion,
mimMélej maljé hammelajim,
Hakkadosh Baruj Hu.**

**Altísimo, del Rey supremo de
reyes, el Santo Bendito Sea.**

**Bendecidme con paz, ángeles de
la paz, mensajeros del Altísimo,
del Rey supremo de reyes, el
Santo Bendito Sea.**

**Que vuestra partida sea en paz
ángeles de la paz, mensajeros del
Altísimo, del Rey supremo de
reyes, el Santo Bendito Sea.**

הדלקת נרות- Velas

(Hecho por la Esposa)

Antes de encender las velas se recita la siguiente bendición:

**Baruj atá Adonay Elohenu mélej
ha'olam asher kideshanu
bemitsvotav, vetsivanu lehadlik
ner shel Shabat.**

**Bendito eres Tú, Adonai, Rey del
universo, que nos ha santificado
con sus mandamientos y nos ha
permitido encender la candelas de
Shabat.**

Después de encender las velas se recita la siguiente oración:

**¡YHWH nuestro Elohim! Acabo de encender estas velas en honor al
Shabat.**

Que el efecto del cumplimiento de este precepto traiga consigo las

divinas bendiciones de una vida feliz sobre mi y sobre los míos.

Sea Tu voluntad YHWH nuestro Elohim y Elohim de nuestros padres, que te muestres favorable a mí, a mi esposo, mis hijos, y a todos mis familiares; y concédenos, a nosotros y a todo Israel, una vida larga y buena; tennos en mente para salvación y misericordia; bendícenos con generosas bendiciones; haz íntegro nuestro hogar y haz que Tu Presencia more entre nosotros.

Concédemelos el privilegio de criar hijos y nietos que sean sabios e inteligentes, amantes de Tu Torá y temerosos de Ti, que ellos irradien Torá por el mérito de estas velas de Shabat, tal como está escrito:

“Pues el precepto es candela, y la Torá es luz.” Y también ten compasión y misericordia de mi esposo (mencionar el nombre del esposo), y concédele una larga vida y años de paz, con bendición y prosperidad,

y que nuestra luz ilumine como estas velas para que no se extinga jamás.

Amén.

Antes de proceder a la recitación del Kidush, mirar fijamente las dos candelas sobre las cuales se recita la bendición y tener en mente que una simboliza el concepto de **zajor** (recordar el Shabat) y la otra el concepto de **shamor** (guardar el Shabat)

Kidush- קידוש (Hecho por el Esposo)

Y Elohim vio todo lo que había hecho, y lo encontró muy bueno. Y esa tarde y esa mañana formaron el sexto día.

Y quedaron terminados el cielo y la tierra, con todo su ejército.

Para el séptimo día había concluido Elohim la obra que estaba haciendo, y cesó en el séptimo día de toda la obra que había hecho. Entonces Elohim bendijo al séptimo día y lo declaró sagrado, porque en él cesó Elohim de toda obra de creación que había hecho.

Gén 1:31- 2:1-3

La persona que hace el Kidush toma la copa y dice:

Sabrí maranán

Con su permiso, señores:

Los demás responden:

Lejayim.

¡Por la vida!

Bendición por el Vino

Baruj atah YHWH eloheinu Mélej Haolam, Boré Peri Haguefen.

Bendito eres Tu YHWH nuestro Elohim, Rey del universo, Creador del fruto de la vid

Birkat Hamishpajáh/Bendición a la familia

ברכת המשפחה

Bendición por la Esposa

Pro 31: 10-31

Mujer virtuosa, ¿quién la hallará?

Porque su estima sobrepasa largamente a la de las piedras preciosas.
El corazón de su marido está confiado en ella, Y no carecerá de ganancias.

Ella le acarreará el bien y no el mal Todos los días de su vida.
Busca la lana y el lino, Y diligentemente trabaja con sus manos.
Es como la nave del mercader, Que trae su pan desde lejos.
Se levanta cuando aún es de noche, Da alimento a su familia, Y la

porción asignada a sus criadas.
Evalúa un campo, y lo compra, Y del fruto de sus manos planta una viña.

Ciñe con fuerza sus lomos, Y fortalece sus brazos.
Ve que sus negocios van bien, Su lámpara no se apaga de noche.
Aplica sus manos a la rueda, Y sus dedos manejan el huso.
Extiende su mano al pobre, Sí, alarga sus manos al necesitado.

No tiene temor de la nieve por los de su casa, Porque toda su familia está vestida de vestidos dobles.

Teje tapices para sí, De lino fino y de púrpura es su vestido.
Su marido es respetado en la puerta, Cuando se sienta con los ancianos de la tierra.

Teje ropa de lino y la vende, Y provee ceñidores al mercader.

Está vestida de fuerza y dignidad, Y se sonríe ante el mañana.
Abre su boca con sabiduría, Y la ley de la clemencia está en su lengua.

Vigila la marcha de su casa, Y no come su pan de balde.
Sus hijos crecen, y la bendicen, Su marido también la alaba diciendo:

Muchas son las hijas hacendosas, Pero tú las has superado a todas.
Engañosa es la gracia y breve la hermosura, Pero la mujer que teme a YHVH, ésa será alabada.
¡Dadle del fruto de sus manos, Y que sus mismas obras la alaben en la puerta!

Pro 31: 10-31

Bendición por el Esposo

Sal 112: 1-10

¡Bienaventurado el hombre que teme a YHVH,
Y en sus mandamientos se deleita en gran manera!

Su linaje será poderoso en la tierra, La generación de los rectos será bendita.
Bienes y riquezas hay en su casa, Y su justicia permanece para siempre.
Para el recto resplandece luz en las tinieblas; Es clemente,
misericordioso, y justo.

El hombre de bien tiene misericordia y presta, Conduce rectamente sus asuntos,
Por lo cual nunca será conmovido. El justo será recordado para siempre,

No tendrá temor de malas noticias, Su corazón está firme, confiado en YHVH.

Su corazón está asegurado, nada temerá, Hasta que vea por encima de sus adversarios.

Reparte, da a los pobres, Su justicia permanece para siempre, Su poder será exaltado con gloria.

Lo verá el malvado y se irritará, Crujirá los dientes, pero será consumido; La ambición de los malos perecerá.

Sal 112: 1-10

Bendición por los Hijos

-ברכת בנים Birkat Banim

Por un Hijo

Yesimejá Elohim keEfráyim
vejiManashé.

Yebarejejá Adonay veyishmereja.
Yaer Adonay pana veleja vijuneka.
Yisá Adonay pana veleja veyasem
lejá shalom.

Que YHWH te bendiga y te haga
como a Efraím y Menases.

Que el Eterno te bendiga y te
guarda.
Que el Eterno ilumine su rostro
hacia ti y te otorgue gracia.
Que el Eterno eleve Su rostro hacia
ti y ponga en ti paz.

Por una Hija

Yesimej Elohim keSara, Ribka,
Rajel, Leá.

Yebarejejá Adonay veyishmereja.
Yaer Adonay pana veleja vijuneka.
Yisá Adonay pana veleja veyasem
lejá shalom.

Que YHWH te bendiga y te haga
como a Sara, Rivka, Raquel y Lea.

Que el Eterno te bendiga y te
guarda.
Que el Eterno ilumine su rostro
hacia ti y te otorgue gracia.
Que el Eterno eleve Su rostro hacia
ti y ponga en ti paz.

Kidush- קידוש Santificación

Acuérdate del Shabat para santificarlo.
Seis días trabajarás y harás toda tu obra, pero el séptimo día es un día de reposo para YHWH tu Elohim:
No hagas ningún trabajo -ni tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu sierva, ni tu bestia, ni el extranjero que está dentro de tus puertas.
Porque en seis días hizo YHWH el cielo y la tierra, el mar y todo lo que hay en ellos, y reposó en el séptimo día; por eso bendijo YHWH el día del Shabat y lo declaró sagrado.

Éxodo 20:8 - 20:11

Bendito eres tú, YHWH nuestro Elohim, Rey del universo, que nos ha santificado con Sus mandamientos, nos ha deseado y Su sagrado Shabat nos ha dado, con amor y buena voluntad como heredad, en recuerdo de la obra de la Creación; la primera de las sagradas Festividades, conmemorando el Éxodo de Egipto.

Pues Tú nos has elegido y nos has santificado de entre todas las naciones, y con amor y buena voluntad nos has dado Tu sagrado Shabat como heredad.

Bendito eres Tú YHWH, que santificas el Shabat.

Lavado de manos Netilat Yadaim- נטילת ידיים

Baruj atá Adonai, Eloheinu Melej haolam, asher kideshanu bemitzvotav vetzivanu al netilat yadaim.

Bendito eres Tu, Adonai, nuestro Elohim, Rey del universo, que nos ha santificado con Sus mandamientos y nos has permitido lo concerniente al lavado de

manos.

Bendición por el Pan

Baruj Atah YHWH Elohenu Melej
HaOlam Hamotzí Lejem
min_haaretz.

Bendito eres tu YHWH Nuestro
Elohim Rey del universo que
extraes el pan de la tierra

Se recita o canta este himno de bienvenida a los Malajim (Ángeles) de YHWH, a compartir el Shabat con nosotros y luego volver con Shalom a su morada celestial.

Leja Dodi / Ven mi amada

לְכָה דּוֹדִי

“ Este cántico, demuestra poéticamente el amor y el afecto del pueblo de Israel hacia el día de Shabát. Fue compuesto por el rabino Shelomó Haleví Elkabets y su nombre aparece en forma de acróstico, como se puede notar en el Lejá Dodí. En esta poesía, el Shabát se compara a una novia, que personifica al mismo tiempo al pueblo de Israel, según la comparó el profeta Jeremías (Cap. II, 2)” .

*Lejá dodí likrat kalá, pené Shabat
nekabelá.
Shamor vezajor bedibur ejad, hishmi'anu
El hameyujad,
Adonay ejad ushmó ejad, leshem ultiféret
velithilá.*

Ven, amado mío, a recibir a la novia; recibamos la presencia de Shabat.
"Guarda" y "recuerda", en una sola expresión nos hizo escuchar el D-os singular. El Eterno es Uno y Su Nombre es Uno, para

Likrat Shabat lejú venelejá, ki hi mekor haberajá, merosh mikédem nesujá, sof ma 'asé bema jashabá tejilá.

*Mikdash mélez 'ir melujá, kumi tseí mitoj hahafejá, rab laj shébet be'émek habajá, vehú yajmol 'aláyij jemlá.
Hitna'arí me'afar kumi, libshí bigdé tifartej 'amí, 'al yad ben yishay bet halajmí, korbá el nafshí gue'aláh.*

*Hit'orerí hit'orerí, ki ba orej kumi orí, 'urí 'urí shir dabérí, kebod Adonay 'aláyij nigrá.
Lo teboshi veló tikalmi, ma tishtojají uma tehémí, baj yejesú aniyé 'amí, venibnetá 'ir 'al tilah.*

Vehayú limshisá shosáyij, verajakú kol mebale'ayij, yasis 'aláyij Elohayij, kimsós jatán 'al kalá.

*Yamin usmol tifrotsi, veet Adonay ta'aritsi 'al yad ish ben Partsí, venismejá venaguila.
Boí beshalom atéret ba'lah, gam besimjá beriná ubtsaholá, toj emuné 'am segulá.
Boí kalá, boí kalá toj emuné 'am segulá boí kalá Shabat mal ketá.*

renombre, para esplendor y para alabanza.

A recibir el Shabat, vengan e iremos, pues es fuente de bendiciones. Desde el principio, desde la antigüedad fue ungida; lo último en hechos, mas lo primero en pensamientos.

Oh santuario del Rey, la ciudad real, levántate, sal de en medio del trastorno. Demasiado has ya permanecido en el valle de las lágrimas; Él te mostrará Su compasión.

Sacúdete el polvo, levántate; vístete con las vestiduras de esplendor, oh pueblo mío. A través del hijo de Yishay, el de Bet-Léjem, acércate a mi alma, redímela.

Despierta, despierta, pues ya ha llegado tu luz; levántate y resplandece. Despierta, despierta, entona un canto; la gloria del Eterno se revela en ti.

No te avergüences ni te sientas humillada, ¿por qué estás abatida y desconsolada? En ti los afligidos de mi pueblo encontrarán refugio, y la ciudad será reconstruida sobre su colina.

Tu opresor será abatido, y expulsados serán los que te devoran. Tu D-os se regocijará en ti, como se regocija el novio en la novia.

Hacia la derecha y hacia la izquierda te extenderás, y exaltarás el poder del Eterno. Por medio del varón descendiente de Peretz; entonces nos alegraremos y nos llenaremos de dicha.

Ven en paz, oh diadema de su esposo; también con alegría y

**exultación. En medio de los fieles
del pueblo atesorado.
Ven, oh novia, ven, oh novia, en
medio de los fieles del pueblo
atesorado. Ven, oh novia, reina
del Shabat.**

Shabat Shalom!
